

Валерия ЛУКАШОВА

## МОДЕЛИ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ДИСКУРСИВНЫМ СЛОВАМ НА УРОКАХ РКИ

### *Exercise Models for Teaching Discourse Words in the Lessons of Russian as a Foreign*

**Keywords:** *lesson model, discourse markers, discursive exercises, Spoken Speech*

**Contact:** *Univerzita Karlova; leka777555@gmail.com*

На современном этапе развития методики обучения РКИ особое место занимает проблема формирования у студентов дискурсивной компетенции, т.е. умения понимать и создавать логичные и связные речевые высказывания, овладеть процессом кодирования и декодирования информации с учётом всех языковых норм, а также стилистических, социокультурных и эмоциональных факторов. Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин в своём словаре определяют коммуникативную компетенцию как способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; а также умение учащихся пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения (Азимов, Щукин 2018: 118). Развитие любой компетенции включает в себя набор определённых знаний, умений и навыков. В своей работе И.А. Евстигнеева выделяет следующие умения в составе дискурсивной компетенции, перечислим некоторые из них (Евстигнеева 2013: 76):

- умение использовать иностранный язык как средство получения информации;
- умение применять лексические ресурсы иностранного языка для интерпретации текста;
- умение прогнозировать коммуникативную уместность средств речи в соответствии со стилем / жанром текста;
- умение прогнозировать ход коммуникативной ситуации;
- умение формировать и обосновывать своё мнение с помощью средств иностранного языка;

- умение организовывать последовательность предложений на иностранном языке так, чтобы они представляли собой связный текст;
- умение строить коммуникативное поведение в соответствии с основной темой коммуникации;
- умение строить своё речевое и неречевое поведение адекватно социокультурной специфике страны изучаемого языка;
- умение анализировать устный и письменный текст с точки зрения наличия в нём явной и скрытой, основной и второстепенной информации;
- умение определять сферу коммуникативной ситуации и т.д.

Естественно, что для развития вышеописанных умений необходимо, чтобы обучаемые приобрели определённые навыки и знания, для реализации некоторых из этих навыков на высоком уровне, как нам кажется, обучаемый должен научиться уверенно использовать, а также уметь правильно интерпретировать дискурсивные слова<sup>1</sup>. Например, использование дискурсивных слов и выражений может помочь учащемуся улучшить:

1. Понимание контекста. Знание дискурсивных слов помогает понимать контекст общения, что позволяет более успешно взаимодействовать с людьми.
2. Выражение мысли. Дискурсивные слова помогают выражать свои мысли более логично и последовательно, что делает речь более понятной и убедительной. Они помогают более чётко и эффективно выражать свои мысли в разговоре, избегая пауз, облегчая другим понимание того, что говорящий пытается сказать.
3. Академические цели. Дискурсивные слова часто используются в академических текстах, новостных репортажах и других формальных контекстах. Изучая эти слова, можно лучше понимать смысл этих текстов и более эффективно общаться в этих контекстах. В учебных целях знание дискурсивных слов помогает писать эссе и научные статьи более профессионально и убедительно.
4. Культурное понимание. Дискурсивные слова часто используются по-разному в разных культурах и языках. Изучая эти слова, можно

---

<sup>1</sup> Дискурсивные слова (ДС) – это «единицы, которые с одной стороны, обеспечивают связность текста и, с другой стороны, самым непосредственным образом отражают процесс взаимодействия говорящего и слушающего, позицию говорящего: то, как говорящий интерпретирует факты, о которых он сообщает слушающему, как он оценивает их с точки зрения степени важности, правдоподобности, вероятности, и т.п.» (Баранов 1993: 20).

лучше понять культурные нормы и ценности людей, что может помочь построить более крепкие отношения и избежать недоразумений, таким образом, знание дискурсивных слов и выражений помогает понимать культурные нюансы и особенности языка в различных контекстах.

Стоит также отметить, что в терминах дискурсивные слова и дискурсивная компетенция основополагающим понятием является слово «дискурс». Н.Д. Арутюнова определяет дискурс как речь, «погруженную в жизнь» и рассматривает её, как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах) (Арутюнова 1990: 136–137). Таким образом, для достижения учащимися хорошей коммуникативной компетенции необходимо максимально погрузить их в ситуацию естественного общения. Студентам должны быть предложены дискурсивно-ориентированные упражнения с ситуативно-тематическим материалом, см. дальше.

Основной целью упражнений для дискурсивных слов является научить студентов не только обнаруживать их в речи и на письме, но и понимать правильный контекст, ситуацию и возможность их употребления. Нами было учтено также, что времени на отдельное изучение ДС в программе чаще всего не хватает, поэтому упражнения были подготовлены таким образом, чтобы их возможно было включить не только в занятия по развитию речи, но и в основные темы, которые изучают студенты на уроках РКИ на уровнях А2, В1 (глаголы движения, императивы и т.д.), в рамках коммуникативного подхода.

Мы выделяем несколько видов упражнений:

1. Упражнения, где необходимо распознать ДС (например, понять его значение, эмоциональную окраску и т.д.) с использованием визуального и аудиовизуального контекстов<sup>2</sup>.
2. Упражнения, где необходимо создать собственные высказывания или выразить свою точку зрения с использованием ДС.
3. Упражнения, где необходимо изменить высказывание, вставить пропущенное дискурсивное слово, исходя из контекста, заменить ДС синонимом или если смысл не меняется убрать его.

---

<sup>2</sup> Для более высоких уровней (В1–В2) мы рекомендуем использовать при обучении просмотр фильмов, короткометражного кино и прослушивание подкастов.

Ознакомление с дискурсивными словами мы рекомендуем начинать с упражнений первого и третьего типа, затем постепенно добавляя упражнения 2 типа.

Рассмотрим некоторые примеры упражнений для отработки и закрепления дискурсивных слов на уровнях А2–В1.

### **Упражнение 1.**

*Найдите в тексте дискурсивные слова, попробуйте объяснить, какую роль они играют в диалоге.*

Турист идёт по улице и хочет спросить дорогу. Он встречает молодую пару, которая гуляет.

— Здравствуйте, не могли бы вы подсказать, как пройти в исторический музей?

— Здравствуйте, дайте мне подумать минуточку... Я прямо неделю назад туда ходил, — сказал молодой человек.

— Да что тут думать, — перебила его девушка. — Идите прямо и на светофоре повернёте налево, потом когда дойдёте до памятника поверните направо, а там уже через минуту по прямой будете в музее.

— Да прям! Там идти ещё минут 10, это точно, — сказал парень.

— Ну, прямо, 10 минут! Максимум 5. Вы главное после поворота за памятником идите прямо и никуда не сворачивайте.

Турист поблагодарил пару и пошёл в указанном направлении.

Это упражнение первого типа, где необходимо распознать ДС. Здесь учитель может предложить учащимся самостоятельно прочитать текст или поработать в парах. Основной акцент в упражнении нацелен на ДС «прямо» и его словоформы, в нём важно научиться отличать, где слово используется в прямом значении, т.е. прямо – по прямой линии, в прямом направлении, а где выступает в роли ДС<sup>3</sup>. Данное упражнение можно использовать в рамках изучения темы «глаголы движения» (например, см. учебник Ю.Г. Овсиенко, с. 129–150, или учебник С.И. Чернышова и А.В. Чернышовой, с. 25).

---

<sup>3</sup> См. Евгеньева, А.П. (ред.) *Словарь русского языка: В 4-х т.* Москва: Русский язык, Полиграфресурсы, 1999. Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/19/ma437219.htm?cmd=0&istext=1> (2023-01-29).

## Упражнение 2.

*Попробуйте найти дискурсивные слова в тексте и определить их роль, обратите внимания на слова, которые в одних предложениях являются дискурсивными, а в других употребляются в прямом значении. Попробуйте составить диалог на тему «почему важно сортировать мусор» используя несколько ДС из текста.*

Один сосед объясняет другому, о том, как важно сортировать мусор.

- Видишь ли, мне очень важно, чтобы мы обсудили этот вопрос, потому что защита окружающей среды в первую очередь лежит на плечах простых граждан и потом уже на государстве. Поэтому я считаю, что мы должны сортировать мусор ответственно.
- Пока что я вижу только, что у нас очень маленькая квартира и места для отдельных контейнеров просто нет. Как ты этого не видишь? Мы не можем себе позволить это делать, иначе у нас будет не дом, а помойка.
- Слушай, но ведь можно придумать, как решить эту проблему.
- Ну, давай, расскажи мне, как ты хочешь увеличить нашу квартиру?
- Я не хочу её увеличить, просто мы можем организовать это таким образом, чтобы всё было удобно. Например, выносить мусор каждый день и тогда он не будет занимать много пространства.
- Как же, каждый день, да я из квартиры вон выхожу не каждый день!
- Ну вот, как раз будет повод чаще дышать свежим воздухом и разминаться. Таким образом, все будут в плюсе.
- Ладно. Давай попробуем. Но начнём пока что только с пластика и бумаги.

Это задание также первого типа, где необходимо распознать ДС. Данное упражнение может ознакомить студентов с некоторыми дискурсивными словами, например: *видишь ли, слушай, вон, ну, давай, просто, ладно* и т.д. в рамках обсуждения темы «защита окружающей среды» (см. учебник С.И. Чернышова и А.В. Чернышовой, с. 83). Это упражнение возможно также изменить, удалив из текста ДС и попросить студентов заполнить эти пропуски дискурсивными словами, которые логически соответствуют контексту.

## Упражнение 3.

*Замените дискурсивные слова синонимами. Составьте диалог на темы: кино, магазин, музей, парк, используя ДС.*

- Пойдём завтра в кино после занятий?
- **Ну, давай,** только на что-нибудь интересное.

- Хорошо, тогда ты сам и выбирай.
- Ну и отлично, я то уж точно выберу что-то хорошее. Ладно, мне пора идти, тогда до завтра.
- **Давай**, до завтра.
- **Давай**.

Это упражнение относится к третьему типу и позволяет не только ознакомить учащихся с ДС *давай*, но и научить их находить эквиваленты, которыми можно его заменить (*хорошо, ладно, пока*). Такой тип упражнений-микродиалогов легко включить в большинство тем, так как обычно микродиалоги не занимают много времени.

#### Упражнение 4.

*Распределите ДС в соответствии с типом эмоции (см. рис. ниже). Естественно, действительно, в принципе, наверное, ничего себе, конечно, вот это да, как бы сказать, неужели, как же так, бесспорно, само собой, в самом деле, в некотором роде.*



Рисунок 1: Эмоции<sup>4</sup>

Данный тип небольших, в некоторой степени игровых заданий, помогает учителю понять, насколько студенты верно интерпретируют эмоциональную окраску слов (нами были выбрано несколько основных эмоций и слов, но упражнение может быть расширено или изменено в зависимости от потребностей учителя и учащихся). И также упражнение может служить разминкой к следующему второму типу упражнений, где нужно использовать ДС для того, чтобы выразить своё мнение.

Для следующего упражнения нами был выбран пример из Пикабу<sup>5</sup>, но мы также рекомендуем использование любых социальных сетей, форумов и порталов

---

<sup>4</sup> Создано при помощи сайта *Emoji Maker Online*. Режим доступа: <https://emoji-maker.com/designer> (2023-03-03).

<sup>5</sup> Пикабу – русскоязычное информационно-развлекательное сообщество.

(желательно с хештегами, так как это значительно упростит поиск примеров на какие-то определенные темы) для создания подобного типа упражнений. Как видно, картинка была найдена по хештегу «искусство», в таком случае задание может быть изменено в зависимости от актуальной темы, которую учитель проходит с учениками. Мы также рекомендуем использовать это упражнение в качестве домашнего задания, так как в нём необходимо выразить своё мнение, а это может занять достаточно много времени.

### Упражнение 5.

*Вы являетесь активным участником сообщества Пикабу. Напишите комментарий к предложенному посту, пользуясь ДС (вообще-то, вообще, вовсе, представьте, собственно говоря, даже, в принципе, просто, только, честно говоря и т.д.). Вы также можете выбрать любой пост из вашей любимой социальной сети, форума и т.д. и выразить своё мнение относительно него.*



Рисунок 2: Сообщество Pikabu<sup>6</sup>

Основной целью приведённых выше упражнений является максимальное приближение студента к реальному общению и погружению не только в языковую среду, но и менталитет носителей языка (русскоязычные форумы отличаются от англоязычных, сортировка мусора не такая большая проблема в Европе, как в России или странах СНГ). Эти упражнения помогут понять, как использовать дискурсивные слова и выражения для улучшения своей коммуникации и выражения своих мыслей более логично и последовательно. Мы не только предлагаем модели упражнений, которые могут быть использованы при изучении дискурсивных слов, но также надеемся, что они могут послужить хорошим примером или шаблоном

<sup>6</sup> Pikabu. Режим доступа: [https://pikabu.ru/story/iskusstvo\\_9649475#comments](https://pikabu.ru/story/iskusstvo_9649475#comments) (2023-03-05).

для создания учителями собственных аутентичных упражнений, нацеленных на конкретную тему или определенные слова.

## Summary

Learning discursive words should help students achieve a high level of discursive competence. The article proposes several models of exercises for discursive words. The exercise is aimed at the maximum approximation to colloquial speech and affects cultural and social issues. This should help the student prepare for real communication, as well as better understand the mentality of native speakers. There are variations in the exercises, so the teacher can create their own exercise using this as an example, based on the current topic of the lesson.

## Литература

- Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н.** *Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам.* Москва: Русский язык. Курсы, 2018.
- Арутюнова, Н.Д.** Дискурс. In: *Лингвистический энциклопедический словарь.* Ярцева, В.Н. (гл. ред.). Москва: «Советская энциклопедия», 1990, с. 136–137.
- Баранов, А.Н., Плунгян, В.А., Рахилина, Е.В.** *Путеводитель по дискурсивным словам русского языка.* Москва: Помовский и партнеры, 1993.
- Евстигнеева, И.А.** Формирование дискурсивной компетенции студентов языковых вузов на основе современных технологий. *Язык и культура.* 2013 (1/21), с. 74–82.
- Овсиенко, Ю.Г.** *Русский язык. Учебник. Книга 2. Средний этап обучения.* Москва: Русский язык. Курсы, 2008.
- Чернышов, С. И., Чернышова, А.В.** *Поехали! Часть 2.2.* Санкт-Петербург: ООО Центр «Златоуст», 2021.
- Евгеньева, А.П. (ред.)** *Словарь русского языка: В 4-х т.* Москва: Русский язык, Полиграфресурсы, 1999. Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/19/ma437219.htm?cmd=0&istext=1> (2023-01-29).



### **Интернет-источники**

*Emoji Maker Online*. Режим доступа: <https://emoji-maker.com/designer> (2023-03-03).

*Pikabu*. Режим доступа: [https://pikabu.ru/story/iskusstvo\\_9649475#comments](https://pikabu.ru/story/iskusstvo_9649475#comments) (2023-03-05).



The article is accessible in open access mode under licence CC BY-NC-ND Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0